



**Kode der Ausschreibung
AOV/CA 030/2015**

**REINIGUNGSDIENST FÜR
DIE FREIE UNIVERSITÄT
BOZEN**

**Erkennungskode CIG:
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 6529921546**

**Codice gara
AOV/CA 030/2015**

**SERVIZIO DI PULIZIA SERVIZIO DI PULIZIA
PER LA LIBERA UNIVERSITA' DI
BOLZANO**

**Codice CIG:
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 6529921546**

Klarstellung 8

Frage 8

In Bezug auf die vorgesehenen Mindeststunden der Angebote beider Lose, wird ein Widerspruch zwischen den Ausschreibungsbedingungen im Absatz „Technische Dokumentation (pro Los)“ – Punkt 1.b - ... nicht weniger als 35.294,35 Stunden pro Jahr für das Los 1 und 26.175,72 Stunden pro Jahr für das Los 2 bei sonstigem Ausschluss, und der Anlage 2 „Bewertungskriterien“ – Punkt b) - ... Mindestens 33.940,00 Stunden pro Jahr für das Los 1 und 22.080 Stunden pro Jahr für das Los 2, bei sonstigem Ausschluss, festgestellt.

Es wird angefragt, welche Werte der Mindeststunden für das Abfassen des Angebotes zu berücksichtigen sind.

Antwort Fragen Nr. 8

Für die Ausarbeitung der Angebote sind folgende Mindeststundenzahlen zu berücksichtigen:
33.940,00 Stunden für Los 1 und 22.080 Stunden für Los 2.

Klarstellung 9

Frage 9

- 1) Bezüglich der Ausarbeitung des technischen und wirtschaftlichen Angebots wird folgendes angefragt:
 - die Mindeststunden, da es einen Widerspruch zwischen Seite 36 der Ausschreibungsbedingungen (Mindeststundenzahlen 35.294,35 Stunden für das Los 1 und 26.175,72 Stunden für das Los 2) und der Anlage 2 (33.940 Stunden für Los 1 und 22.080 Stunden für Los 2) gibt;
- 2) Ob die Interpretation korrekt ist, dass die

Chiarimento 8

Quesito 8

Con riferimento alla indicazione del monte ore minimo di offerta previsto per i due lotti, si rileva una incongruenza tra quanto riportato nel disciplinare di gara nel paragrafo "Documentazione tecnica (per lotto)" - punto 1.b - ...non inferiore a 35.294,35 ore annue per lotto 1 e 26.175,72 ore annue per il lotto 2 a pena di esclusione, e quanto previsto nell'allegato 2 "Criteri di valutazione" - sottocriterio b)- ...non inferiore a 33.940,00 ore annue per il lotto 1 e 22.080 ore annue per il lotto 2 a pena di esclusione – definito dall'Amministrazione.

Si chiede dunque quali valori di monte ore minimo sono da considerarsi per la redazione della offerta di gara.

Risposta quesito n. 8

Per la redazione delle offerte sono da considerare i seguenti monte ore minimi:
33.940,00 ore per il lotto 1 e 22.080,00 ore per il lotto 2.

Chiarimento 9

Quesito 9

- 1) Relativamente alla formulazione dell'offerta tecnica ed economica si chiede di conoscere:
 - il monte ore minimo dedicato all'appalto, stante la contrastante indicazione presente alla pagina 36 del disciplinare di gara (in cui viene indicato un monte ore minimo pari a 35.294,35 ore per il lotto 1 e di 26.175,72 ore per il lotto 2) e nell'Allegato 2 (rispettivamente 33.940 ore anno per il lotto 1 e 22.080 ore anno per il lotto 2);
- 2) se sia corretta l'interpretazione che la



- technische Dokumentation gemäß der Ausschreibungsbedingungen mit den Ergänzungen gemäß Anlage 2 und zudem mit den Elementen auf Seite 36 und 37 derselben Ausschreibungsbedingungen abgefasst werden muss;
- 3) Die richtige Kostenschätzung der Vergabestelle, weil die Informationen der Kostenschätzung nicht leicht zu verstehen sind (z.B. die angegebenen Mindeststunden sind niedriger als jene der Ausschreibungsbedingungen, die angegebene Summe beinhaltet Stundenelemente und wirtschaftliche Elemente usw.);
- 4) Ob die Interpretation korrekt ist, dass das festgesetzte Unterkriterium von Seite 4 der Anlage 2 bezüglich der Vollständigkeit und der Klarheit der eingereichten Unterlagen, die eingereichten 50 Seiten des Technischen Angebots berücksichtigt und daher nicht wie die anderen Elemente der genannten Anlage gehandhabt wird;
- 5) Ob es möglich ist, die Details der qm der verschiedenen Bereiche und Räumlichkeiten der Ausschreibungslose zu erhalten, weil es aufgrund der Überprüfung der Planimetrie schwierig ist, die exakte Größe der Sitze und der Umgebung zu ermitteln.
- 6) Bezüglich Los 1 wird folgendes angefragt:
Gemäß Art. 4 des C.C.N.L. der Kategorie (Beendigung der Ausschreibung und Arbeitsschutz) ist es für den Zuschlagsempfänger obligatorisch, Arbeitskräfte einzustellen, welche Arbeiten durchführen, die Gegenstand der Ausschreibung sind und zwar zu den gleichen Bedingungen, Modalitäten und Vertragsleistungen, ohne Probezeit. In Anbetracht dieser vertraglichen Pflicht, welche aus einer eventuellen Zuschlagserteilung der gegenständlichen Ausschreibung hervorgehen würde, wird folgendes angefragt:
a) den Namen des Zuschlagsunternehmens dieser Ausschreibung; b) die Namen (Vor- und Zuname) oder auch nur die einfachen Initialen mit Angabe von Geschlecht, Alter (oder auch nur das Geburtsjahr) und den Beschäftigungsgrad vom Personal, welches zur Zeit diese Leistungen erbringt, mit Angabe vom Ort der Leistung; c) Die Stundenzahl unterteilt nach Beschäftigungsgrad des Personals, welches die vorher genannten Leistungen ausführt;
- documentazione dell'offerta tecnica vada compilata secondo l'ordine stabilito dal disciplinare di gara integrandola degli argomenti indicati nell'allegato n. 2 i quali ampliano gli elementi indicati alle pagg. 36 e 37 del Disciplinare stesso;
- 3) la corretta stima dei costi effettuata da codesta Stazione Appaltante stante che nel file "stima costi", sono presenti delle valutazioni di difficile comprensione (es. il monte ore ivi indicato è sensibilmente inferiore a quello indicato negli atti di gara, le somme riportate comprendono elementi di ore ed elementi economici ecc.);
- 4) se sia corretta l'interpretazione che il sottocriterio stabilito alla pagina 4 dell'allegato 2, relativamente alla completezza e chiarezza della documentazione presentata, riguardi gli argomenti presentati nelle 50 pagine dell'offerta tecnica e non rappresenti, dunque, un elemento di trattazione come gli altri indicati nel suddetto allegato;
- 5) se sia possibile avere il dettaglio del mq delle diverse aree e dei locali dei lotti in gara in quanto dalla disamina delle planimetrie risulta difficile addivenire con precisione alla estensione delle sedi e degli ambienti ivi annoverati.
- 6) Inoltre, relativamente al lotto n. 1, si chiede:
- Così come previsto all'art. 4 del C.C.N.L. di categoria (cessazione di appalto e salvaguardia occupazione) è fatto obbligo alla ditta aggiudicataria l'assunzione dei lavoratori occupati nei lavori oggetto dell'appalto, a parità di termini, modalità e prestazioni contrattuali, senza periodo di prova. Considerato l'obbligo contrattuale che scaturirebbe da una eventuale aggiudicazione del presente appalto, si chiede di conoscere quanto di seguito riportato: a) Il nominativo della Ditta uscente, aggiudicataria del precedente appalto; b) I nominativi (nome e cognome) o anche solo le semplici iniziali purchè venga indicato il sesso, l'età (o anche il solo anno di nascita) e il livello di inquadramento, del personale oggi in servizio nelle aree oggetto dell'appalto, specificando ove le stesse prestano servizio, aventi diritto alle tutele di cui al vigente CCNL di categoria sopra ricordato; c) Il monte ore, suddiviso per ogni livello di inquadramento, che il personale di cui al punto precedente sviluppa sull'appalto e sulle singole sedi del servizio.

**Antwort Fragen 9****Risposta quesito 9**

- 1) Siehe Klarstellung 8.
- 2) Aufgrund eines materiellen Fehlers wurden in den Ausschreibungsbedingungen die falschen Dokumente für das technische Angebot angeführt. Das technische Angebot muss daher nur die im Anhang 2 – Bewertungsschema angegebenen Dokumente beinhalten.
- 3) Die in der Kostenschätzung angegebenen Stunden betreffen lediglich die Präsenzstunden des für die Überprüfung der Reinigung bzw. Koordinierung vorgesehenen Personals sowie die Präsenzstunden des Personals, welches die im Laufe des Tages anfallenden Reinigungen vornimmt. Für die ordentliche Reinigung wurde hingegen ein Betrag angegeben, der die Quadratmeterpreise multipliziert mit den einzelnen zu Reinigenden Oberflächen darstellt (Für die Berechnung des Ausschreibungsbetrages der ordentlichen Reinigung wurden keine Stundentarife verwendet, vielmehr wurden als Berechnungsgrundlage Einheitspreise verwendet, die bezogen auf den Quadratmeterpreis für jede Art der zu reinigenden Räumlichkeiten berechnet wurden. Selbstverständlich wurde dabei die Einhaltung der Mindeststundentarife des Reinigungspersonals überprüft. Die angegebenen Stundenzahlen sind die mindestens zu leistenden Stunden, die für die ordentliche Ausführung der Dienstleistung notwendig sind und welche aufgrund der Art und Größe der zu reinigenden Räumlichkeiten variieren können).
- 4) Diese Interpretation ist richtig;
- 5) Siehe Klarstellung 5;
- 6) Siehe Klarstellung 1 und die andere schon veröffentlichten Klarstellungen;

- 1) Vedi chiarimento 8.
- 2) Nel disciplinare di gara, per un errore materiale, sono stati indicati i documenti sbagliati da inserire nell'offerta tecnica. L'offerta tecnica, pertanto, deve contenere soltanto i documenti indicati nell'allegato 2 – Scheda griglia di valutazione.
- 3) Le ore indicate nella stima dei costi sono esclusivamente le ore di presenza dell'addetto al controllo delle pulizie nonché coordinatore degli addetti alle pulizie ordinarie e le ore di presenza di un addetto alle pulizie che si rendono necessarie durante il giorno. Per la pulizia ordinaria invece è stato indicato un importo che rappresenta il prodotto dei prezzi unitari per metro quadro moltiplicato per le varie superfici da trattare (per il calcolo della base d'asta della pulizia ordinaria non sono state utilizzate le tariffe orarie, bensì dei prezzi unitari per ogni tipologia di locale da trattare e riferito al costo per metro quadro, verificando naturalmente il rispetto delle tariffe minime del costo orario del personale addetto alle pulizie. Il monte ore indicato sono le ore minime stimate per svolgere correttamente il servizio e possono variare in relazione alla tipologia e dimensione del locale da trattare).
- 4) Questa interpretazione è corretta;
- 5) Vedi chiarimento 5;
- 6) Vedi chiarimento 1 e successivi chiarimenti già pubblicati;